



FINISHING *FIRST*

“ Riunirsi è un inizio,
stare insieme
è un progresso
e lavorare insieme
è un successo.

*Coming together
is a beginning,
keeping together
is progress and
working together
is success. ”*

Henry Ford



Pony, a company made up of people

CHI SIAMO ABOUT US

Siamo un'azienda leader a livello internazionale nella produzione di macchinari per lo stiro professionale e industriale, in grado di offrire una vasta gamma di prodotti per soddisfare tutte le diverse esigenze dei settori di riferimento come lavanderia, collettività, confezione, HO.RE.CA. e industria.

Offriamo ai nostri clienti in tutto il mondo supporto e assistenza, grazie sia al team qualificato e affidabile presente nella sede centrale e guidato da sempre dalla famiglia Fumagalli, sia alla collaborazione in loco con rivenditori e tecnici altamente competenti. Manteniamo, inoltre, un continuo confronto positivo con le necessità della clientela partecipando regolarmente alle fiere internazionali di settore.

Qualità, efficienza, servizio e professionalità sono i valori che ci contraddistinguono.

We are a leading international manufacturer of professional and industrial finishing machinery, offering a wide range of products to meet all the different needs of our target sectors such as laundries, communities, textile manufacturing, HO.RE.CA. and industry.

We offer our customers all over the world support and assistance, thanks both to the qualified and reliable team at headquarters, led by the Fumagalli family, and to the on-site collaboration with highly competent dealers and technicians. In addition, we maintain a continuous positive dialogue with customer needs by regularly participating in international trade fairs of the sector.

Quality, efficiency, service and professionalism are the values that set us apart.



CHI SIAMO ABOUT US

LA NOSTRA STORIA OUR HISTORY

65 YEARS AND COUNTING

Pony fu fondata nel 1958 da Angelo e Giovanni Fumagalli, fratelli che, con intraprendenza ed impegno costante, trasformarono il loro sogno in una solida realtà.

Fu proprio nei primi anni che nacque il nome Pony grazie ad un'intuizione di uno dei titolari che, dopo aver osservato dal finestrino di un treno dei cavalli pony, animali di piccole dimensioni, ma forti e robusti, vide in loro la somiglianza con i loro piccoli generatori, prodotti di punta di quel periodo. È proprio da quel momento che "Pony" rappresenta lo spirito e personalità dell'azienda.

Pony è stata una delle prime aziende del settore a capire l'importanza dell'introduzione di tecniche innovative e dell'ergonomia della postazione di lavoro per aumentare la produttività, senza sfavorire la qualità di stiro. Lo storico tavolo "Vaporetta", con funzione vaporizzante, l'aggiunta della caldaia integrata e la macchina "IDEA 5", postazione di lavoro con tavolo e manichino giacca e pantalone, costituiscono esempi di prodotti che hanno rivoluzionato il modo di stirare.

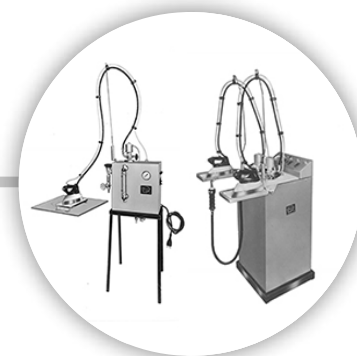
Con il passare degli anni, la gamma di prodotti venne arricchita e migliorata sempre più arrivando a quella offerta attualmente.

Pony was founded in 1958 by Angelo and Giovanni Fumagalli, brothers who, driven by ambition and with steadfast commitment, turned their dream into a solid reality.

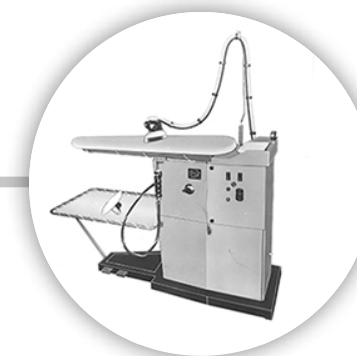
It was in the early years that the name Pony was born thanks to an intuition of one of the owners who, after observing from the window of a train some pony horses, small, but strong and sturdy animals, saw in them the resemblance to their small generators, leading products at that time. It is from that very moment that "Pony" represents the spirit and personality of the company.

Pony was one of the first companies in the industry to realise the importance of introducing innovative techniques and improving workstation ergonomics to increase productivity, without decreasing the quality of the final product. The historic 'Vaporetta' table, with steaming function, the built-in boiler added to several machines, and 'IDEA 5', a workstation that combined an ironing table, and jacket and trousers form finishers, are examples of the products that revolutionised professional finishing.

As the years went by, the product range was enriched and improved more and more, arriving at the one offered today.



1960



1964



1972



2005



1986



1978



2018



2021



2023



LA NOSTRA STORIA OUR HISTORY

MERCATO MARKET

I settori di riferimento dei nostri prodotti spaziano da quello della lavanderia a secco ed acqua, al settore HO.RE.CA., come le strutture di ricezione turistica, alla collettività, come comunità, ospedali e case di riposo, alla confezione e maglieria ed infine all'industria.

Le nostre macchine vengono esportate in tutto il mondo, attraverso una rete di 200 distributori presenti in oltre 120 paesi. I rivenditori locali, con il nostro supporto, offrono le migliori soluzioni direttamente nel paese e nella lingua dei nostri clienti.

The target sectors of our products range from dry and wet-cleaning, to the HO.RE.CA. sector, such as tourist accommodation facilities, to communities, hospitals and retirement homes, garment and textile manufacturing, and finally to industry.

Our machines are exported worldwide through a network of 200 distributors in over 120 countries. With our support, local dealers offer the best solutions directly in our customers' countries and languages.

Wherever the future takes you,
we will be by your side

PONY



MERCATO MARKET

I NOSTRI PRINCIPI

OUR PRINCIPLES

VISIONE

Rendere semplice e produttiva l'attività della clientela nel mondo, sia nelle lavanderie che nei settori in grado di apprezzare la nostra offerta, ovunque la finitura dei tessuti sia di alta qualità.

MISSIONE

- Essere innovativi come principio aziendale, indirizzando la massima attenzione alla produttività dei clienti, guidati dall'attenzione al risparmio energetico, all'ambiente ed alla sicurezza.
- Fornire sistemi che permettano la miglior gestione dei costi di lavorazione e aumentino la competitività dei clienti nel loro mercato.
- Ricercare l'eccellenza nella partnership con clienti e distributori in termini di servizio, collaborazione e obiettivi comuni.

VISION

Making customers' activities around the world easy and productive, in laundries as well as in sectors that appreciate our offer, wherever textile finishing needs to be of high quality.

MISSION

- *Being innovative as a company principle, wholly geared towards customers' productivity, guided by a focus on energy saving, the environment, and safety.*
- *Providing systems that enable the best management of processing costs and increase customers' competitiveness in their market.*
- *Strive for excellence in partnership with customers and distributors in terms of service, collaboration, and common goals.*



CERTIFICAZIONI

CERTIFICATIONS

Le nostre macchine sono progettate e costruite per rispettare le più rigide normative e standard qualitativi richiesti dai Paesi di destinazione: dall'Europa all'America, dall'Asia all'Africa e all'Oceania.

Our machines are designed and built to meet the strictest regulations and quality standards required by the destination countries: from Europe to America, Asia to Africa and Oceania.



SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY

Da anni, lavoriamo alla sostenibilità nel suo concetto più ampio (ambientale, economica e sociale), ponendo particolare interesse alle caratteristiche e funzioni che possono essere applicate alle nostre macchine – prodotte con energia pulita e realizzate unicamente con materie prime certificate e locali – incidendo positivamente nella riduzione dei costi per i nostri clienti.

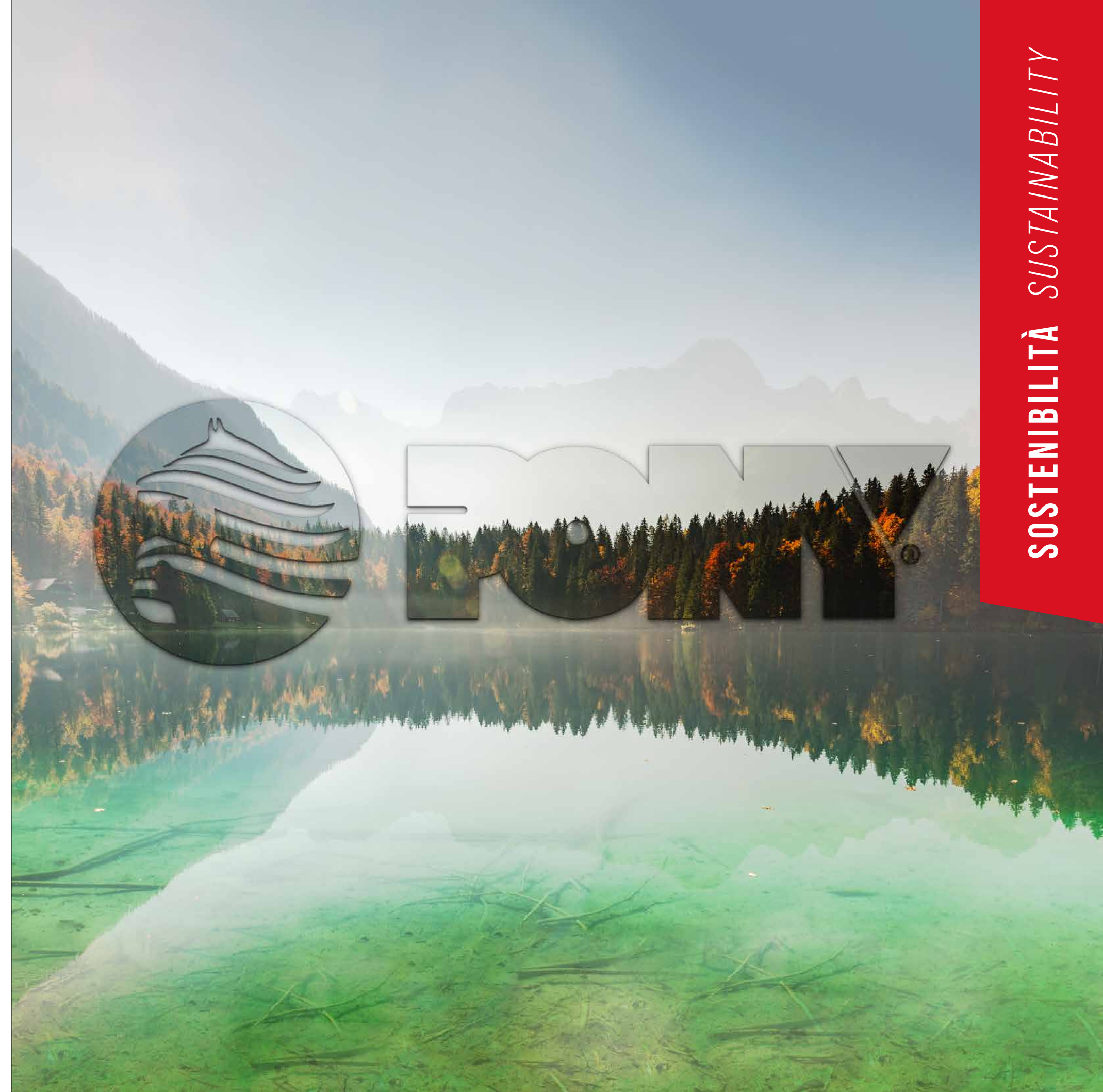
Dedichiamo molta attenzione alla sostenibilità e all'efficientamento del processo produttivo anche nella scelta di nuovi investimenti, acquistando macchinari ad alta produttività e risparmio energetico.

Crediamo fortemente nell'evoluzione dei processi produttivi e tutti i giorni lavoriamo per rendere più sostenibile, efficiente e produttiva la nostra attività e quelle dei nostri clienti.

For years, we have been working on sustainability in its broadest concept (environmental, economic, and social), with a specific focus on the features and functions that can be applied to our machines – produced with clean energy and made only from certified, local raw materials – thereby having a positive impact on reducing costs for our customers.

We pay special attention to sustainability and efficiency in the production process also when choosing new investments, by purchasing highly productive and energy-saving machinery.

We strongly believe in the evolution of production processes and we work every day to make our business and those of our customers more sustainable, efficient, and productive.



SOSTENIBILITÀ SUSTAINABILITY

FILIERA PRODUTTIVA

PRODUCTION CHAIN

Abbiamo il controllo su tutta la filiera produttiva nel nostro stabilimento – dalla progettazione 3D, carpenteria, verniciatura, assemblaggio fino alla spedizione finale – il che ci rende autonomi, assicurando così una qualità costante e la capacità di rispondere nel miglior modo alle esigenze specifiche del cliente.

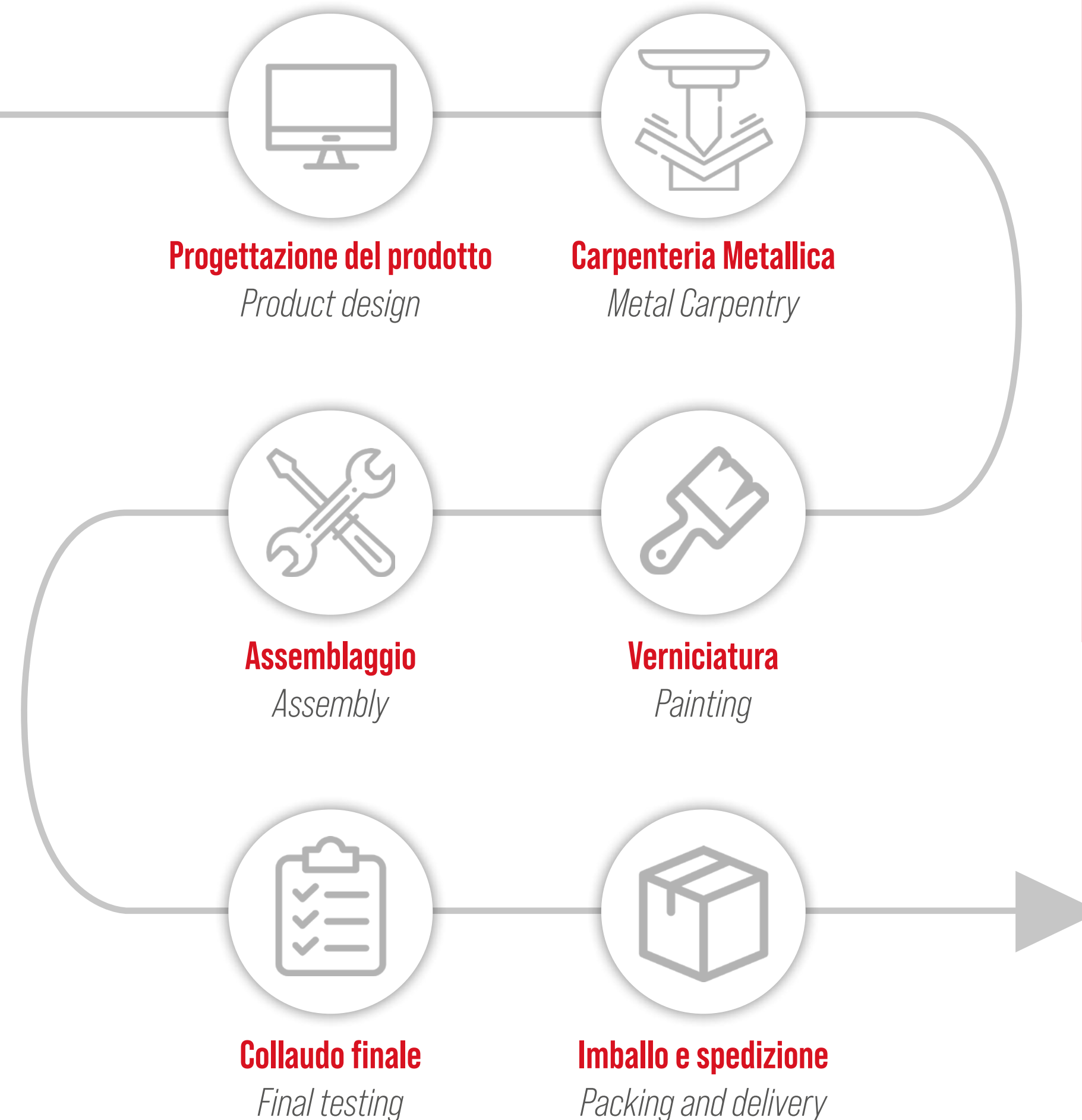
La parte strutturale del prodotto viene realizzata con la massima precisione grazie all'automazione delle aree produttive, mentre la protezione superficiale dei materiali viene affidata ad un modernissimo impianto di verniciatura ecologico, privo di emissioni.

Ogni macchina viene curata in ogni dettaglio, durante le fasi di assemblaggio e collaudo finale, prima di procedere con un accurato imballaggio per garantire l'integrità del prodotto alla consegna.

In our factory, we have control over the entire production chain – from 3D design and metalworks, painting, and assembly to final shipping – which makes us independent, thus ensuring consistent quality and the ability to meet specific customer requirements in the best possible way.

The structural part of the product is manufactured with the utmost precision thanks to the automation of the production areas, while the surface protection of the materials is entrusted to an ultra-modern, environmentally-friendly, emission-free painting plant.

During assembly and final testing every machine is taken care of in every detail, before proceeding with careful packaging to ensure product integrity upon delivery.



PERCHÉ SCEGLIERE PONY?

WHY CHOOSE PONY?

01. Perché gestiamo l'intera filiera produttiva!

Abbiamo il controllo sull'intera filiera produttiva: dal disegno iniziale del prodotto alla sua spedizione finale al cliente.

Because we manage the entire production chain!

We have control over the entire production chain: from the product's initial design to its final shipment to the customer.

02. Perché abbiamo le macchine più adatte per ogni esigenza!

Offriamo una vasta gamma completa di macchine per lo stiro professionale di alta qualità e che assicurano la massima produttività.

Because we have the most suitable machines for every need!

We offer a comprehensive range of high-quality professional finishing machines that ensure the highest productivity.

03. Perché raggiungiamo ogni punto del pianeta!

Siamo in grado di spedire le macchine in tutto il mondo perché progettate e costruite per rispettare i più rigidi standard qualitativi di ogni Paese.

Because we reach every part of the planet!

We are able to ship machines all over the world because they are designed and built to meet the strictest quality standards in every country.

**WE
PROTECT
YOUR
INVESTMENT**

04. Perché abbiamo più di 65 anni di esperienza!

È grazie alla lunga esperienza e alla continua interazione con i nostri clienti nel mondo che siamo stati in grado di imparare, migliorare e perfezionare sempre di più i nostri prodotti.

Because we have more than 65 years of experience!

It is thanks to our extensive experience and continuous interaction with our customers around the world that we have been able to learn, improve, and perfect our products more and more.

05. Perché lavoriamo per la sostenibilità!

Lavoriamo per rendere sostenibile non solo il nostro processo produttivo, ma anche quello dei nostri clienti.

Because we work for sustainability!

We work not only to make our production process sustainable but also that of our customers.

06. Perché abbiamo la squadra migliore!

Il nostro team è composto sia da personale interno qualificato sia dai centri di vendita e assistenza internazionali specializzati. Parliamo la tua lingua!

Because we have the best team!

Our team consists of qualified in-house personnel as well as specialised international sales and service centres. We speak your language!



Scarica il nostro catalogo generale in altre lingue
Download our general catalogue in other languages

INDICE

INDEX



20

TAVOLI DA STIRO
IRONING TABLES

32

MANICHINI - TOPPER
CABINE
SHIRT AND GARMENT FORMERS
TOPPERS - CABINETS

44

SMACCHIATURA
SPOTTING

48

PRESSE DA STIRO
IRONING PRESSES

54

GENERATORI DI VAPORE
STEAM GENERATORS

58

SANIFICAZIONE
SANITISING



TAVOLI DA STIRO

IRONING TABLES



Fin dagli anni Cinquanta ci siamo impegnati per offrire i tavoli da stiro più performanti, introducendo anche l'innovativa tecnica del soffiaggio che è stata in grado di facilitare e velocizzare le operazioni di finitura.

I nostri tavoli soddisfano ampiamente ogni necessità grazie alle loro diverse funzioni di aspirazione, soffiaggio e vaporizzazione; ai piani da stiro a freddo o riscaldati, fissi o regolabili in altezza; alle diverse forme e dimensioni dei piani come universali, maxi, collo di bottiglia e rettangolari. In aggiunta, la possibilità di personalizzarli con innumerevoli accessori (bracci e forme, pistole, lampada e sospensione del ferro, pedaliera, ecc.) rendono la postazione di lavoro funzionale ed ergonomica, alleggerendo la fatica fisica e migliorando la produttività.

Since the 1950s, we have strived to offer the best performing ironing tables, also by introducing the innovative blowing technique, which has been able to make finishing operations easier and faster.

Our tables widely satisfy every need thanks to their various vacuum, blowing and steaming functions; to the cold or heated, fixed or height-adjustable ironing boards; to the different shapes and sizes of the bucks such as universal, maxi, bottleneck and rectangular. In addition, the possibility of customising them with countless accessories (arms and shapes, guns, lamp and iron suspension, pedal controls, etc.) make the workstation functional and ergonomic, relieving physical fatigue and improving productivity.



* Varietà di accessori disponibili, a richiesta.

* Variety of accessories available, on request.



PONY BABY

Generatori di vapore elettrici, con alimentazione acqua manuale e completi di ferro professionale, cavo e tubo vapore. Caldaia controllata tramite termostato e/o pressostato. Disponibile in tre versioni secondo la capacità in litri: BABY 1.8, BABY 2.3, BABY 4.0.

Electric steam generators, with manual water feeding. Equipped with professional iron, cable and steam hose. Boiler controlled by thermostat and/or pressure switch. Available in three versions according to capacity in litres: BABY 1.8, BABY 2.3, BABY 4.0.



DELTA

Tavolo da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolato da termostato, con regolazione in altezza libera mediante molla morbida. Dotato di aspiratore e supporto per PONY Baby. Disponibile versione con piano rettangolare.

Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with free height adjustment by soft spring. Equipped with vacuum and stand for PONY Baby. Version with rectangular board available.



OMEGA PRO

Tavolo da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolato da termostato, con regolazione in altezza in 12 posizioni preimpostate. Dotato di aspiratore e supporto per PONY Baby. Disponibile nella versione soffiante.

Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with height adjustment in 12 preset positions. Equipped with vacuum and stand for PONY Baby. Available in the blowing version.



CLASSIC

Tavolo da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolabile tramite termostato, con regolazione in altezza da 750 a 930mm e aspiratore. Disponibile in versione rettangolare, per allacciamento a fonte di vapore o con caldaia da 5 lt.

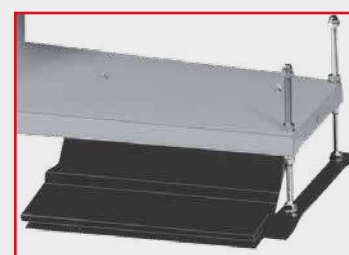
Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with height adjustment from 750 to 930 mm and vacuum motor. Available in rectangular version, for connection to steam source or with 5-lt boiler.



TPA

Tavolo da stiro aspirante con forme apricuciture, riscaldato elettricamente e regolabile tramite termostato. Dotato di potente aspiratore e regolabile in altezza da 750 a 930mm. Disponibile in versione con forma apricuciture per pantalone o manica.

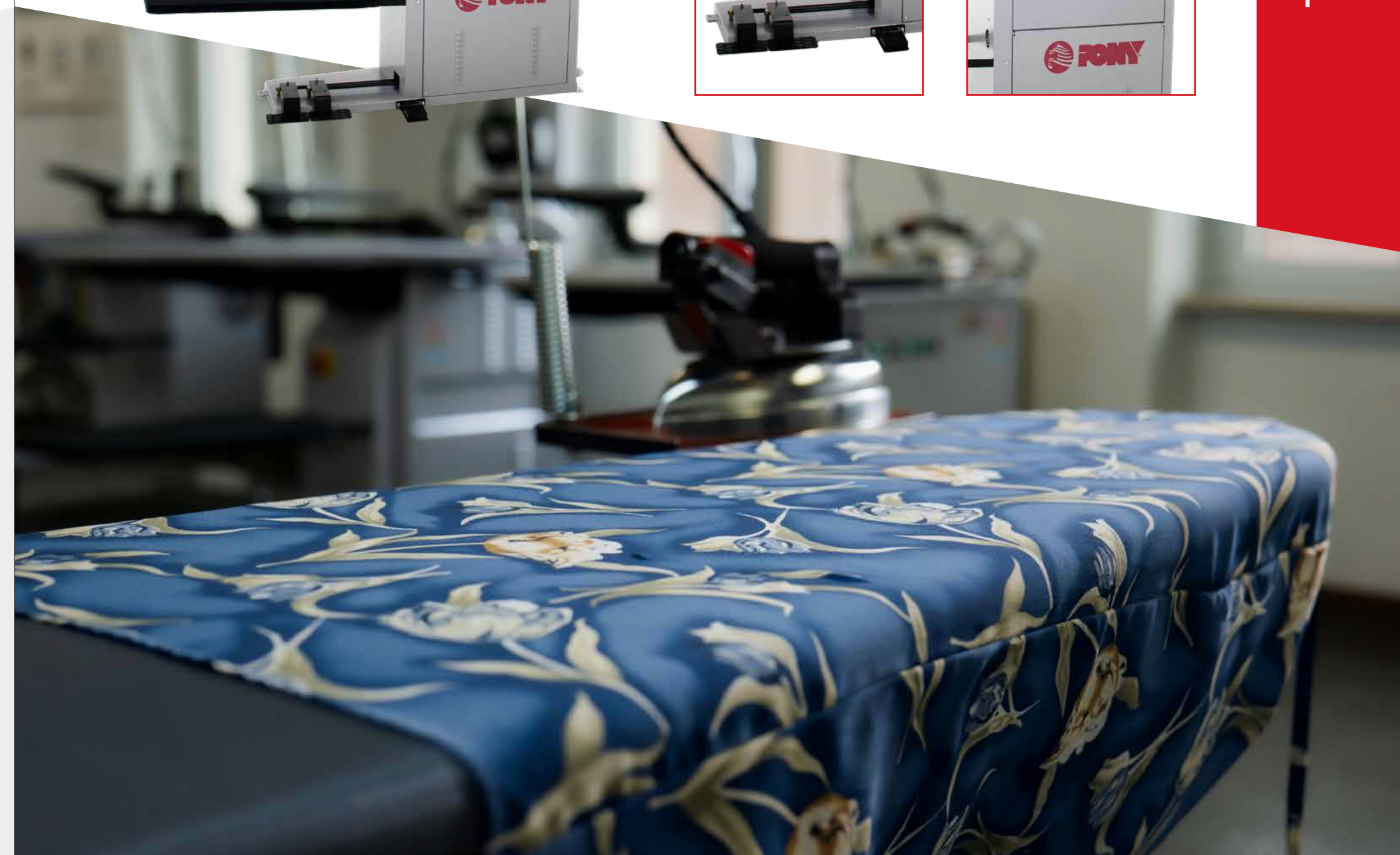
Vacuum ironing table with seam opening shapes, electrically heated and thermostat-controlled. Equipped with powerful vacuum and height adjustable from 750 to 930 mm. Available in the version with trouser or sleeve seam opener.



VAPORETTA

Tavolo da stiro universale aspirante e vaporizzante, riscaldato a vapore. Dotato di aspiratore, ferro e poggiaferro. Disponibile nella versione con piano maxi. Predisposto per allacciamento a fonte di vapore oppure con caldaia da 5, 9, 20 lt.

Steam-heated, vacuum and up-steaming, utility ironing table. Equipped with vacuum, iron and iron rest. Available in the maxi board version. Ready for connection to steam source or with 5, 9, 20-lt boiler.



FVC / TA

Tavolo da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolabile tramite termostato, con aspiratore, ferro e poggiaferro. Disponibile nella versione soffiante, per allacciamento a fonte di vapore oppure con caldaia da 5 lt.

Vacuum utility ironing table, electrically heated and thermostat-controlled, with vacuum, iron and iron rest. Available in the blowing version, for connection to a steam source or with 5-lt boiler.



GENUS

Tavolo da stiro universale aspirante, soffiante e vaporizzante a richiesta. Riscaldato elettricamente e regolabile tramite termostato, con pedaliera mobile. Disponibile in versione fissa o regolabile in altezza, per allacciamento a fonte di vapore o con caldaia da 5 lt.

Vacuum and blowing utility ironing table, and up-steaming on request. Electrically heated and thermostat-controlled, with mobile pedal control. Available in fixed or height-adjustable version, for connection to steam source or with 5-lt boiler.



SUPERPLATINE

Serie di tavoli da stiro con piani rettangolari di diverse dimensioni. Disponibile versione aspirante o aspirante e soffiante, con piani riscaldati elettricamente e regolabili tramite termostato, oppure versione aspirante e vaporizzante, con piani riscaldati a vapore.

Series of ironing tables with rectangular bucks in various sizes. Available in the vacuum or vacuum and blowing version, with electrically heated and thermostat-controlled boards, or vacuum and up-steaming version, with steam-heated boards.





SILVER

Tavolo da stiro universale aspirante, soffiante e vaporizzante a richiesta. Riscaldato elettricamente e regolabile tramite termostato, con camino insonorizzato e piani di forme diverse. Disponibile per allacciamento a fonte di vapore o con caldaia da 5 e 9 lt.

Vacuum utility ironing table, also blowing and up-steaming on request. Electrically heated and thermostat-controlled, with insulated air-vent chimney and bucks in various shapes. Available for connection to steam source or with 5, 9-lt boiler.



TAS

Tavolo da stiro universale maxi, aspirante e soffiante, riscaldato elettricamente e regolabile tramite termostato. Con altezza regolabile, camino insonorizzato, poggiaferro e ruote. Disponibile per allacciamento a fonte di vapore o con caldaia da 5 lt.

Vacuum and blowing utility ironing table, with maxi buck, electrically heated and thermostat-controlled. With adjustable height, insulated chimney, iron rest and wheels. Available for connection to steam source or with 5-lt boiler.



RECORD

Tavolo da stiro universale maxi, aspirante, soffiante e vaporizzante, riscaldato a vapore. Predisposto per allacciamento ad aria compressa, a fonte di vapore oppure con caldaia da 5, 9, 20 lt.

Steam-heated, vacuum, blowing and up-steaming, utility ironing table with maxi buck. Ready for connection to compressed air, to steam source or with 5, 9, 20-lt boiler.



F-65

Ferro elettro-vaporizzante standard completo di microinterruttore esterno, termostato di sicurezza e spina.

Standard electric-steam iron with external microswitch, safety thermostat and plug.



ALL STEAM

Ferro riscaldato a vapore, con valvola meccanica di vaporizzazione.

Steam-heated iron with mechanical steaming valve.



SUSY

Spazzola vaporizzante per finiture che può essere fornita con il gruppo separatore di condensa GFV oppure in abbinamento al generatore Pony Baby o al manichino per capispalla universale.

Steaming brush for finishing, which can be supplied with the GFV condensate separator unit or in combination with the Pony Baby generator or the universal form finisher for outerwear.



GFV

Gruppo separatore di condensa per collegamento a fonte di vapore, completo di ferro elettro-vaporizzante, tubo vapore, cavo elettrico, braccio a molla, elettrovalvola vapore regolabile e poggiaferro in silicone.

Condensate separator unit for connection to steam source, with electric-steam iron, steam hose, electric cable, spring arm, adjustable steam solenoid valve and silicone iron rest.



MANICHINI - TOPPER - CABINE

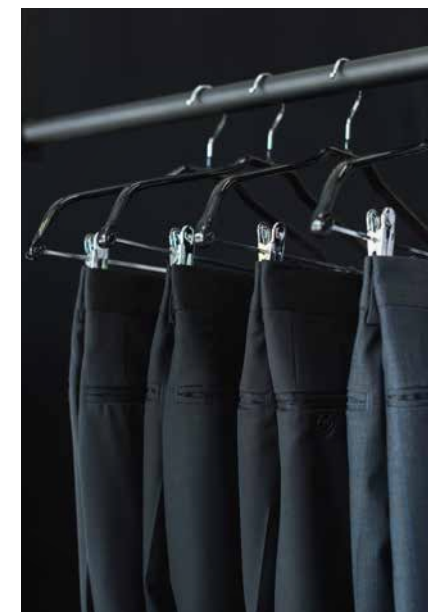
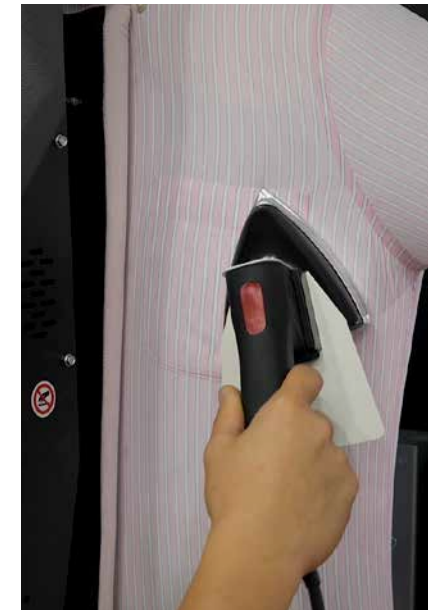
SHIRT AND GARMENT FORMERS TOPPERS - CABINETS

Già dagli anni Sessanta abbiamo capito l'importanza di automatizzare lo stiro, progettando macchine semplici da utilizzare ma che garantissero alti standard qualitativi e produttivi.

Abbiamo perfezionato sempre più le nostre tecniche fino ad arrivare all'ampia gamma di prodotti di oggi: manichini stiracamicie di ultima generazione per lo stiro di camicie da uomo, donna, polo, giacche da cuoco e infermiere; manichini multifunzione, sia per capispalla lavati ad acqua e a secco sia per camicie e camici; manichini universali e tensionati per tutti i tipi di capispalla e abiti; topper per pantaloni di qualsiasi modello e tessuto, dai jeans a quelli casual e classici. Inoltre, le nostre cabine rotative ideali per migliorare la salubrità del locale.

As early as the 1960s we understood the importance of automating ironing, designing machines that were easy to use but guaranteed high quality and production standards.

We have increasingly perfected our techniques to achieve today's wide range of products: state-of-the-art shirt finishers for ironing men's and women's shirts, polo shirts, chef's jackets and medical uniforms; multifinishers for both wet- and dry-cleaned coats and shirts; universal and tensioning form finishers for all types of coats and dresses; toppers for trousers of any model and fabric, from jeans to casual and classic. In addition, our rotary cabinets are ideal for improving the healthiness of the working room.



- * Varietà di accessori disponibili, a richiesta.
- * Variety of accessories available, on request.



MG

Manichino universale per capispalla, con ventilatore, microprocessore e display con 10 programmi memorizzabili e flusso d'aria calda regolabile. Scelta tra 10 castelli intercambiabili. Disponibile per allacciamento a fonte di vapore o con caldaia da 9 e 20 lt.

Universal form finisher for outerwear, with fan, microprocessor and display with 10 storable programs and adjustable hot air flow. Selection of 10 interchangeable dummies to choose. Available for connection to steam source or with 9 and 20-lt boiler.



FORMPLUS

Manichino tensionato ideale per capispalla lavati ad acqua, con castello e fotocellula, ventilatore, microprocessore e display e flusso d'aria calda regolabile. Predisposto per allacciamento ad aria compressa, fonte di vapore o con caldaia da 9 lt.

Tensioning form finisher ideal for wet-cleaned outerwear, with dummy and photocell, fan, microprocessor and display, and adjustable hot air flow. Ready for connection to compressed air, steam source or with 9-lt boiler.



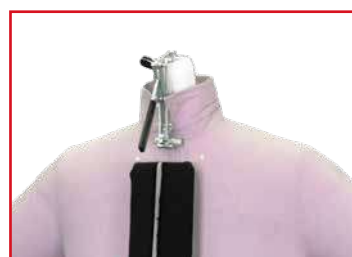
PRESTIGE



MG-321

Manichino universale per camicie e capispalla lavati sia ad acqua sia a secco, dotato di sacco con gonna e dispositivo regola taglie, pale flessibili, imbottite e regolabili e ventilatore. Predisposto per allacciamento ad aria compressa e a fonte di vapore.

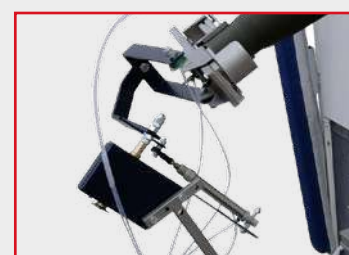
Multifinisher for wet- and dry-cleaned shirts and outerwear, equipped with universal bag with skirt and size adjuster, fan and flexible, padded and adjustable paddles. Ready for connection to compressed air and steam source.



404/403

Manichino multifunzione per camicie, camici e capispalla lavati sia ad acqua sia a secco, con carrello tendi-camicia, due pinze tendi-maniche pneumatiche e specchio. Predisposto per allacciamento ad aria compressa, fonte di vapore o con caldaia da 9 lt.

Multifinisher for wet- or dry-cleaned shirts, coats and outerwear, with shirt-tensioning trolley, two pneumatic sleeve-tensioning clamps and mirror. Ready for connection to compressed air, steam source or with 9-lt boiler.



KITE

Manichino per lo stiro soffiato di camicie, giacche da cuoco e infermiere. Dotato di carrello tendi-camicia pneumatico con fotocellula, pinze tendi-maniche pneumatiche ovali, dispositivo H.A.R.S. e PLC touch screen. Possibilità di scelta tra due castelli.

Air-blowing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with pneumatic shirt tensioning trolley with photocell, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps, H.A.R.S. device and PLC touch screen. Choice between two dummies.



EAGLE 2.0

Manichino per lo stiro soffiato di camicie, giacche da cuoco e infermiere. Dotato di carrello tendi-camicia pneumatico con fotocellula, dispositivo pressa-spalle, pinze tendi-maniche pneumatiche ovali, dispositivo H.A.R.S. e PLC touch screen. Possibilità di scelta tra tre castelli.

Air-blowing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with pneumatic shirt tensioning trolley with photocell, shoulder-pressing device, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps, H.A.R.S. device and PLC touch screen. Choice between three dummies.



ANGEL 3.0

Manichino per lo stiro pressato di camicie, giacche da cuoco e infermiere. Dotato di castello standard, due piastre sagomate, dispositivo pressa-spalle teflonato, pinze tendi-maniche pneumatiche ovali e PLC touch screen. Dispositivo H.A.R.S. a richiesta.

Pressing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with standard dummy, two contoured bucks, Teflon-coated shoulder pressing device, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps and PLC touch screen. H.A.R.S. device on request.



DB PREMIUM

Manichino per lo stiro pressato di camicie, giacche da cuoco e infermiere. Dotato di doppio corpo rotativo e due castelli standard, piastre sagomate, due pressa-spalle, pinze tendi-maniche pneumatiche ovali e PLC touch screen. Dispositivo H.A.R.S. a richiesta.

Pressing finisher for shirts, chef's jackets and medical uniforms. Equipped with rotary double buck and two standard dummies, contoured bucks, two shoulder pressing devices, oval pneumatic sleeve-tensioning clamps and PLC touch screen. H.A.R.S. device on request.



SMART

Pressa da stiro per collo e polsi verticale, con discesa a due pulsanti più telaio salvamani. Entrambi i piani sono riscaldati a vapore, piano superiore teflonato e piano inferiore aspirante. Disponibile in versione a vapore ed elettrica.

Vertical collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck. Available in steam and electric versions.



CCP

Pressa da stiro per collo e polsi, con discesa a due pulsanti più telaio salvamani. Entrambi i piani sono riscaldati a vapore, piano superiore teflonato e piano inferiore aspirante. Disponibile con caldaia incorporata da 30 lt.

Collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck. Available with built-in 30-lt boiler.



DOUBLE

Pressa da stiro per collo e polsi, con discesa a due pulsanti più telaio salvamani. Doppio piano per lo stiro di due colli e quattro polsi simultaneamente. Entrambi i piani sono riscaldati a vapore, piano superiore teflonato e piano inferiore aspirante.

Collar-and-cuff press with two-button head closing and hand safety rail. Double buck to press two collars and four cuffs simultaneously. Both head and lower buck are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower buck.



QUAD

Pressa da stiro rotativa quadrupla, con discesa a due pulsanti, per lo stiro di quattro colli e otto polsi simultaneamente. I tre piani sono riscaldati a vapore, piano superiore teflonato e i due piani inferiori aspiranti.

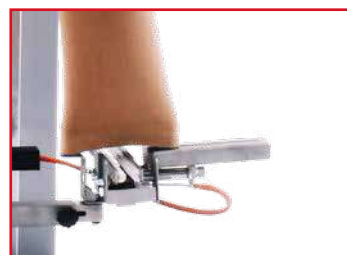
Quadruple rotary collar-and-cuff press with two-button head closing, for the finishing of four collars and eight cuffs simultaneously. The three bucks are steam-heated, Teflon-coated upper head and vacuum lower bucks.



MPT-DL

Manichino stirapantaloni con tensionamento pneumatico del bacino con trazione laterale, tendi-gambe pneumatico con pinze indipendenti e girevoli. Disponibile per allacciamento ad aria compressa, fonte di vapore oppure con caldaia da 9 o 20 lt.

Trousers topper with pneumatic stretching of the waistband with lateral pull and pneumatic leg stretching with independent, pivoting clamps. Available for connection to compressed air, steam source or with 9 or 20-lt boiler.



MPT-DP2

Manichino stirapantaloni pneumatico, con tensionamento frontale del bacino, forma riscaldata e vaporizzante con due pale pneumatiche per impostare la piega, tendi-gambe con pinze indipendenti e girevoli. Per allacciamento ad aria compressa e fonte di vapore.

Pneumatic trousers topper with frontal waistband stretching, heated and steaming shape with two pneumatic paddles for setting the pleat, leg stretching with independent, rotating clamps. For connection to compressed air and steam source.



COSMOS

Cabina rotativa per lo stiro di capispalla e pantaloni contemporaneamente, dotata di microprocessore con 10 programmi memorizzabili, ciclo automatico e riciclo d'aria calda per un rapido riscaldamento della cabina. Disponibile versione per la stiratura delle calze.

Rotary finishing cabinet for outerwear and trousers at the same time, equipped with microprocessor with 10 storable programs, automatic cycle and hot air recirculation for the fast cabinet heating. Socks ironing version available.



SMACCHIATURA *SPOTTING*

La smacchiatura è il procedimento professionale per il trattamento e la rimozione di macchie, anche quelle più persistenti, e questo richiede impegno, attenzione e ottimi macchinari per preservare il tessuto nelle sue condizioni originali, senza lasciare aloni.

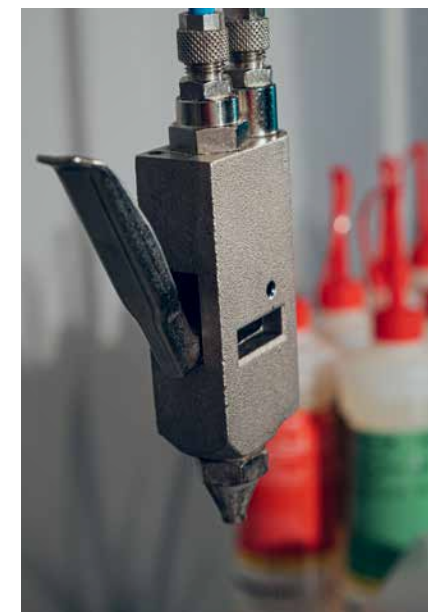
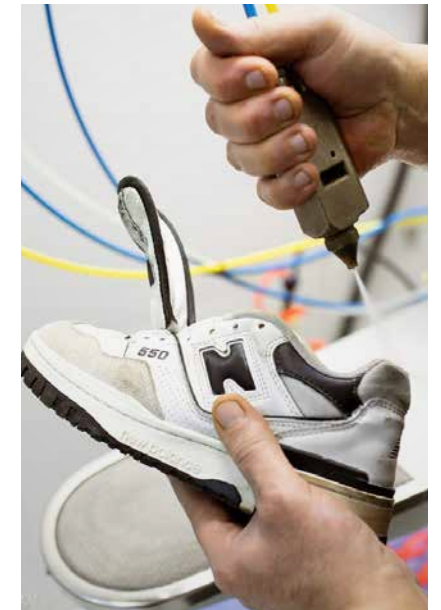
Per questo, abbiamo creato un'intera gamma di macchine professionali, che si dividono tra tavoli smacchianti a freddo o a caldo e cabine smacchianti, adatte ad ogni settore e realizzate con materiali di prima qualità in grado di resistere ai vari solventi chimici.

Le macchie non saranno più un problema!

Spotting is the professional procedure for the treatment and removal of stains, even the most persistent ones, and requires effort, care, and excellent machinery to preserve the fabric in its original condition, without leaving marks.

That is why we have developed a whole range of professional machines, suitable for every sector, including cold or steam spotting tables and stain removal cabinets, made of top quality materials that can withstand the various chemical solvents.

Stains will no longer be a problem!



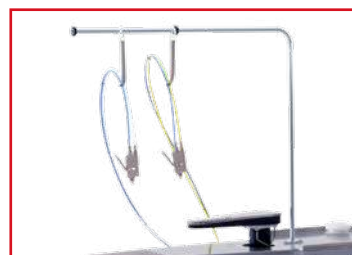
* Varietà di accessori disponibili, a richiesta.

* Variety of accessories available, on request.

JOLLY

Tavolo smacchiante a freddo, completo di braccio, in acciaio inox 304, con due forme smacchianti, aspiratore, due pistole smacchianti a freddo e pistola asciugatrice ad aria. Disponibile versione per aspiratore centralizzato.

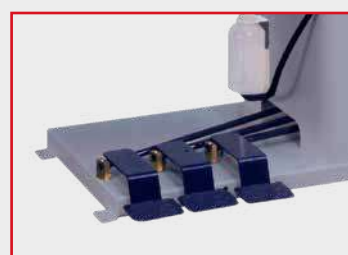
Cold spotting table, with arm, made of 304-grade stainless steel, with two spotting shapes, vacuum unit, two cold spotting guns and air drying gun. Available version for connection to centralised vacuum motor.



JOLLY/S

Tavolo smacchiante a caldo, completo di braccio, in acciaio inox 304, con due forme smacchianti, aspiratore e pistola smacchiante a tre funzioni: vapore asciutto, umido ed aria calda. Disponibile versione per aspiratore centralizzato.

Steam spotting table, with arm, made of 304-grade stainless steel, with two spotting shapes, vacuum and spotting gun with three functions: dry steam, wet steam and hot air. Available version for connection to centralised vacuum motor.



MR. KLEEN

Mini smacchiatrice portatile con piano in acciaio inox 304, aspiratore, pistola smacchiante a freddo con serbatoio, pistola asciugatrice ad aria e serbatoio per separazione liquidi.

Portable mini spotting table with 304-grade stainless steel buck, vacuum, cold spotting gun with tank, air drying gun, and liquid separation tank.



KAPPA

Cabina ecologica di pre e post-smacchiatura in acciaio inox 304, compatta e funzionale. Completa di aspiratore, forme smacchianti girevoli, filtro a carboni attivi, illuminazione interna, pistole a freddo e spruzzo con serbatoio. Disponibile in tre versioni.

Eco-friendly, 304-grade stainless steel, pre- and post-spotting cabinet, compact and functional. Includes vacuum, pivoting spotting shapes, activated carbon filter, interior lighting and cold and spray guns with tank. Available in three versions.



PRESSE DA STIRO

IRONING PRESSES



La pressa è considerata la macchina per lo stiro più universale e lo strumento ergonomico per eccellenza. Questo avviene perché sostituisce l'azione pressante manuale del ferro con la pressatura automatizzata e garantisce un'ottima e costante qualità di stiratura, con una minima fatica da parte dell'operatore.

Le nostre linee di presse da stiro si dividono in presse con piano imbottito, ideali per la finitura di capi lavati a secco, e con piano lucido e nichelato per lo stiro di indumenti lavati ad acqua. Si differenziano per il loro funzionamento manuale o pneumatico e per la variegata gamma di forme di piani, adatte per soddisfare ogni necessità. Disponibile linea dedicata allo stiro di pantaloni di facile utilizzo, anche da parte di operatore non specializzato.

The ironing press is considered the most universal finishing machine and the ergonomic tool par excellence. This is because it replaces the manual pressing action of the iron with automated pressing and guarantees excellent and consistent finishing quality with minimum operator fatigue.

Our series of ironing presses are divided into presses with padded buck, ideal for finishing dry-cleaned garments, and presses with nickel-plated polished head for finishing wet-cleaned garments. They differ in manual or pneumatic operation and in the varied range of buck shapes to suit every need. A dedicated trouser ironing line is available, easy to use, even by non-specialised operators.



* Varietà di accessori disponibili, a richiesta.

* Variety of accessories available, on request.



STANDARD

Presse da stiro a funzionamento manuale con piani riscaldati a vapore, superiore vaporizzante o lucido, inferiore aspirante e vaporizzante. Discesa del piano azionabile tramite pedale.

Manually operated ironing presses with steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Pedal-operated head closing.



BRAVA

Presse da stiro a funzionamento pneumatico con piani riscaldati a vapore, superiore vaporizzante o lucido, inferiore aspirante e vaporizzante. Pressione di schiacciamento regolabile e apertura del piano superiore a 50°.

Pneumatically operated ironing presses with steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Adjustable squeezing pressure and 50° head opening.



COLOX/COLOX SPECIAL

Presse da stiro a funzionamento pneumatico con movimento rapido del piano superiore. Piani riscaldati a vapore, superiore vaporizzante o lucido, inferiore aspirante e vaporizzante. Pressione di schiacciamento regolabile e apertura piano superiore a 60°.

Pneumatically operated ironing presses with quick head movement. Steam-heated bucks, steaming or polished head, vacuum and steaming lower buck. Adjustable squeezing pressure and 60° head opening.



LAV

Presse da stiro a funzionamento pneumatico per il trattamento di capi lavati ad acqua. Entrambi i piani riscaldati a vapore, quello superiore lucido nichelato. Pressione di schiacciamento regolabile. Apertura del piano superiore a 50°.

Pneumatically operated ironing presses for the treatment of wet-cleaned garments. Both bucks are steam-heated, nickel-plated polished head. Adjustable squeezing pressure and 50° head opening.



LAV-R

Presse da stiro rettangolari a funzionamento pneumatico per capi lavati ad acqua. Disponibili tre versioni di piano inferiore, con piano superiore lucido nichelato. Pressione di schiacciamento regolabile. Apertura del piano superiore a 60°.

Pneumatically operated rectangular ironing presses for wet-cleaned garments. Available three versions of lower buck, with nickel-plated polished head. Adjustable squeezing pressure. Head opening over 60°.



PANTAMASTER

Pressa a funzionamento pneumatico per lo stiro contemporaneo delle due gambe del pantalone, pressione di schiacciamento regolabile. Dotata di telaio intermedio, piani riscaldati a vapore e vaporizzanti, inferiore anche aspirante.

Pneumatically operated press for simultaneously finishing both trouser legs and adjustable squeezing pressure. Includes an intermediate frame, steam-heated and steaming bucks, the lower one also with vacuum.



DLP

Pressa a funzionamento pneumatico con forma piano universale pantalone per lo stiro contemporaneo delle quattro pieghe del pantalone. Dotata di telaio intermedio, piani riscaldati a vapore e vaporizzanti, inferiore anche aspirante.

Pneumatically operated press with utility legger shape for simultaneously finishing the four trouser pleats. Includes an intermediate frame, steam-heated and steaming bucks, the lower one also with vacuum.



GENERATORI DI VAPORE

STEAM GENERATORS



Siamo stati tra le prime aziende ad intuire la praticità e la convenienza di “incorporare” il generatore di vapore nelle attrezzature da stiro, sistema ideale per postazioni autonome di due o più macchine da stiro.

Inoltre, abbiamo sviluppato una serie completa di generatori, da piccole caldaie adatte per alimentare uno o più ferri, fino a quelle per installazioni più complesse che offrono soluzioni modulari, ottenendo il quantitativo di vapore necessario.

Le nostre macchine sono ideali per qualsiasi settore, incluso quello agro-alimentare che richiede il corpo caldaia in acciaio inox 304.

We were one of the first companies to realise the practicality and convenience of ‘incorporating’ the steam generator into finishing equipment, an ideal system for stand-alone working stations of two or more machines.

In addition, we have developed a comprehensive range of generators, from small boilers suitable for feeding one or more irons, to those for more complex installations that offer modular solutions, obtaining the required amount of steam.

Our machines are ideal for any sector, including the agri-food industry, which requires a 304-grade stainless steel boiler body.



* Varietà di accessori disponibili, a richiesta.

* Variety of accessories available, on request.

GE 1-2-3-4

Generatori di vapore automatici ed elettrici, di 5 o 9 lt, a controllo elettronico che assicura una lunga durata delle resistenze. Progettati per alimentare uno o più ferri a seconda del modello scelto.

Automatic and electric steam generators, 5 or 9 litres, electronically controlled that ensures a long life of the heating elements. Designed to feed one or more irons depending on the chosen model.



GE 8-16

Generatori di vapore automatici ed elettrici, di 5 o 9 lt, a controllo elettronico. Dotati di pompa di alimentazione acqua, termostato di sicurezza, interruttore blocco porta e valvola prelievo vapore. Disponibile versione per utilizzo intensivo.

Automatic and electric steam generators, 5 or 9 litres, electronically controlled. Equipped with water-feeding pump, safety thermostat, door interlock and steam draw-off valve. Heavy-duty version available.



GOLIATH SERIES

Generatori di vapore automatici ed elettrici, di 19-25-55 lt, a controllo elettronico. Dotati di pompa di alimentazione acqua, termostato di sicurezza, interruttore blocco porta e doppio pressostato. Disponibile versione "COMBI".

Automatic and electric steam generators, 19-25-55 litres, electronically controlled. Equipped with water-feeding pump, safety thermostat, door interlock and double pressure switch. 'COMBI' version available.



INOX SERIES

Generatori di vapore automatici ed elettrici, di 16-25-55 lt, con caldaia in acciaio inox e controllo di livello a galleggiante, pompa di alimentazione acqua, termostato di sicurezza e interruttore blocco porta. Disponibile versione con generatori sovrapposti.

Automatic and electric steam generators, 16-25-55 litres, with stainless steel boiler and ballcock water level control, water-feeding pump, safety thermostat and door interlock. Version with overlapping generators available.



SANIFICAZIONE

SANITISING



Abbiamo progettato e ideato una linea intera di macchine dedicata alla sanificazione completa, sia di indumenti che di superfici e locali. Per realizzare ciò, utilizziamo come mezzi il vapore e l'ozono, gas naturale ad alto potere disinfettante ed igienizzante, che permettono la sanificazione di ambienti e oggetti, inattivando batteri, muffe, funghi, acari e virus. L'ozono è anche in grado di rimuovere i cattivi odori dai tessuti senza danneggiarli.

Le nostre macchine sono idonee per ogni settore dove la sanificazione di indumenti e locali è richiesta, come settore ospedaliero, ristorazione e intrattenimento, uffici, attività commerciali e lavanderie.

We have designed and developed an entire series of machines dedicated to the complete sanitising of garments, surfaces and premises. To achieve this, we use steam and ozone, a natural gas with high disinfecting and sanitising power, as a means of sanitising rooms and objects by inactivating bacteria, moulds, fungi, mites and viruses. Ozone is also able to remove bad odours from fabrics without damaging them.

Our machines are suitable for any sector where clothing and premises sanitising is required, such as hospitals, restaurants and entertainment, offices and businesses, as well as laundries.



* Varietà di accessori disponibili, a richiesta.

* Variety of accessories available, on request.

OZOCAB

Cabina igienizzante ad ozono con potente generatore a corona da 10 gr/h e sistema di riconversione in ossigeno. Dotata di PLC touch screen, due ripiani e un'asta orizzontale appendiabiti. Idonea per eliminare batteri e odori su svariati indumenti e tessuti d'arredo.

Ozone disinfection cabinet with powerful 10 g/h corona generator and oxygen conversion system. Equipped with a PLC touch screen, two shelves and a horizontal hanging rod. Suitable for removing bacteria and odours from a variety of garments and furnishing textiles.



OZOCUBO

Unità portatile professionale produttrice di ozono con generatore ad effetto corona da 8 gr/h. Dotata di app digitale per il controllo dello stato di avanzamento del ciclo e sistema di riconversione in ossigeno. Idonea per sanificare ambienti chiusi.

Professional portable ozone-producing unit with 8 g/h corona generator. Equipped with a digital app for monitoring the progress of the cycle and an oxygen conversion system. Suitable for sanitising closed environments.



SANI-BABY

Generatori di vapore, di 2,3 o 4 litri, ad alimentazione acqua manuale con funzione igienizzante, dotati di presa elettrica esterna per il montaggio degli accessori. Consente di stirare e sanificare il capo in un unico passaggio.

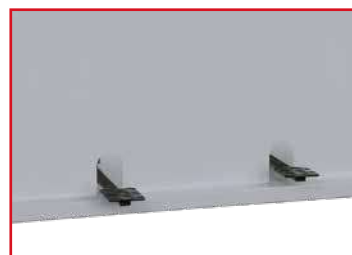
Steam generators, 2,3 or 4 litres, with manual water feeding and sanitising function, equipped with external electrical socket for quick assembly of the accessories. It allows the garment to be finished and sanitised in a single step.



PUFF IRON

Postazione da stiro in acciaio inox 304 con forma riscaldata a vapore e vaporizzante, azionabile tramite pedale. Disponibile con forma spalla, bacino, manica o le tre insieme. Predisposta per collegamento a fonte di vapore esterna.

304-grade stainless steel finishing station with steam-heated and steaming shape, foot pedal operated. Available in shoulder, mushroom or sleeve shape or all three together. Ready for connection to external steam supply.



BAGGING MACHINE

Imbustatrice verticale automatica per il confezionamento dei capi pronti per la spedizione o lo stoccaggio, con settaggio del ciclo manuale, semi-automatico o automatico.

Automatic vertical bagging machine for packing garments that are ready for shipment or storage, with manual, semi-automatic or automatic cycle setting.



PCM

Dispositivo manuale per piegare ed imbustare le camicie in modo preciso. Di facile uso e manutenzione.

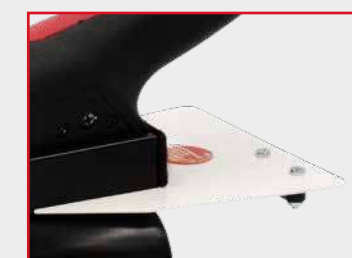
Manual device for precisely folding and bagging shirts. Easy to use and maintain.



MIGNON

Gruppo ferro elettrico con poggiaferro in acciaio inox 304 per il ritocco delle camicie sul manichino oppure nella versione ferro elettro-vaporizzante, in abbinamento al GFV, come accessorio per il manichino per capispalla.

Electric iron unit with iron rest in 304-grade stainless steel for shirts' touching up on the form finisher or in the electric-steam iron version, in combination with the GFV, as an accessory for the outerwear form finisher.



Our Services



CONSULENZA

Lavoriamo per essere il tuo partner ideale, offrendo una consulenza professionale: dalla valutazione del locale, al layout e alle configurazioni più adatte ad ogni specifica necessità, fino al completamento del progetto.

CONSULTANCY

We work to be your ideal partner, offering professional advice: from assessment of the premises, best suited layout and set-up to each specific need, all the way to project completion.



ASSISTENZA POST-VENDITA

Personale specializzato dedicato alla completa assistenza tecnica post-vendita per garantire la soddisfazione dei nostri clienti e assicurare una rapida risposta alle richieste. Ulteriore supporto da remoto può essere offerto grazie alla piattaforma interattiva **PONYCLOUD 4.0**.

AFTER-SALES SERVICE

*Specialised personnel offering comprehensive after-sales technical support to guarantee customer satisfaction and ensure a quick response to requests. Additional remote support can be offered through the interactive **PONYCLOUD 4.0** platform.*



RICAMBI

Un moderno sistema di stoccaggio garantisce precisione e velocità nella preparazione e spedizione dei pezzi richiesti dai clienti.
È importante ricordare che utilizzare ricambi originali garantisce le stesse prestazioni e la durata della macchina negli anni.

SPARE PARTS

*A modern storage system guarantees precision and speed in the preparation and shipment of the parts required by customers.
It is important to remember that using original spare parts guarantees the same performance and durability of the machine over the years.*



SALA ESPOSIZIONE

Presso il nostro stabilimento di Inzago (Milano - Italia) è possibile visitare la nostra ampia sala esposizione da 400 m², provare le nostre macchine in funzione e valutarne dal vivo l'efficienza.
Vieni a trovarci!

SHOWROOM

*At our facility in Inzago (Milan - Italy) you can visit our large 400 sq.mt. showroom, try our machines in operation and evaluate their efficiency hands-on.
Come and visit us!*

I NOSTRI NUMERI OUR NUMBERS



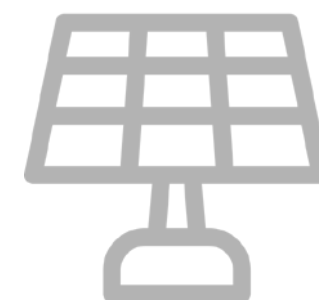
90

dipendenti
employees



17.000 m²

di superficie coperta ad Inzago (MI)
of covered area in Inzago (MI)



400.000 kWh

di energia prodotta
dal nostro impianto fotovoltaico
*of energy produced
by our photovoltaic system*



100%

produzione
Made in Italy
*Made in Italy
production*



4.500

macchine vendute
in un anno
*machines supplied
in one year*



85%

della produzione
dedicata all'esportazione
*of production
for export*



120

Paesi in cui siamo presenti
Countries where we operate



200

distributori
in tutto il mondo
*worldwide
distributors*



MADE IN ITALY
FINISHING



PONY S.p.a.

G. Di Vittorio Street, Nr. 8
20065 Inzago (Milan)
Italy

Phone: +39 029549901
Email: info@ponyitaly.com

